

## Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### JE TSUO BLO NYA TOMI KE HA ADESA HE BLOHI

#### NYA TSODMI

Be abo ne a le odehe si himi ne Mawu bo adesahi tsuo ne a hi si nge je mi, ne e ha no tsuaa no he blohi sɔsɔɛ, ne no ko be he blo ne e kpɔɔ nge a de ɔ, e ji he jomi ke dami same yemi ke tue mi jomi a sipoku nge je mi.

Be abo ne adesa he blohi a no tue gbomi ke he gue gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngo no kaa jehane ɔ, adesa maa ye gbeye ke ohia no kunimi, ne e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, ne ene ɔme ji nimli gu ɔme a hiami nihi ne pe kulaa.

Be abo ne, ke no ko hewi no ko ɔ, e be gidigidi no ko pee kaa e nyagbe he pulemi no ke si yi kpɛti wawe no yemi ke no no nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pe ke pee adesa he blohi a he fami no.

Be abo ne kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blo nya ke ha ma ke ma a kake peemi no yami.

Be abo ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi no mi ekohu nge Womi ɔ mi, nge adesa he blohi kledɛɛ ne e nge, ke odehe ne e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blo sɔsɔɛ ne a hɛɛ ɔ, a fia pee si kaa a maa bo mode ne a ha ne adesa kake peemi ke si himi kpakpa ne ya no nge he jomi mi.

Be abo ne mahi ne nge Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngo no ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesa he blohi ke e he jomi kledɛɛ ɔme a no yemi.

Be abo ne, loko si womi ne ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ no ne he hia pe kulaa ji kaa no fɛɛ no ne nu kikɛme a he blohi ke he jomi ne ɔme a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blo Nya Tomi ke Ha Adesa He Blohi ne ɔ,

akene e ji blo nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, no fɛɛ no ke asafo tsuaa asafo ne wo kikɛme a Blo nya tomi ne ɔ ngo ma e he mi be fɛɛ be. E bo e he ni tsumi he mode, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔsemi he dengme, ne e gu blohi ne ma wo no yami ke ba nge mahi ke zugbahi a kpɛti no, ke na bumi ha adesa he blohi ke he jomi ke gu ene ɔme a no loko ji je tsuo, ke mahi ne nge Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi ne nge a no yemi sisi a mi bime ma yɔse ne a maa ye no saminya.

#### Fiɛɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bo me ne no fɛɛ no e ye e he, ne no tsuaa no nge odehe si himi ke he blohi a blo fa mi. A bo me ke no se kɔmi ke he nule juɛmi, ne e hia kaa no fɛɛ no ne e na nyemi suɔmi ke ha no tsuaa no.

#### Fiɛɛmi 2

No fɛɛ no nge he blohi ke he jomi ne a je ngo tsɔɔ nge womi ne ɔ mi a he blo, ne no ko kulaa ko we he ne no ko je he, bo ne no ko e he womi nge, nyumu loo yo ne e ji, gbi ne e tuɔ, jami mi ne e nge, ma mi sane yemi loo juɛmi kpa ko ne e hɛɛ, ma no loo asafo mi ne e je, weto ni ne e nge, no ko ne kɔɔ e fɔmi loo e blo nya kpa ko ne e hɛɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge no ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blɔ nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he no yee jio, a nge e no yee jio, e nge he wami ko sisi nge blɔ ko no jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yeɔ, aloo e ke ma kpahi a kpeti blɔ nya tomi ko we blɔ nya tomi ne ɔ he no ko kulaa.

### Fieɛmi 3

No fee no nge wami ke he no yemi ke e yiwa nami he fami he blɔ.

### Fieɛmi 4

A be no ko no ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pɛɛpɛɛɛ.

### Fieɛmi 5

A be no ko piee, ne a be no ko yi kpeti wae. A be no ko basabasa pee, a be no ko he mi si puee, aloo a maa gbɔa no ko tue bo ne se.

### Fieɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu no fee no kaa adesa nge he fee he.

### Fieɛmi 7

No tsuaa no so nge mlaa he mi. Lo ɔ he je ɔ, he blɔ nge ne mlaa faa no tsuaa no he pɛɛpɛɛɛ ne no mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa no fee no he soɔɔɛ, nge tue gbomi ne maa te si ke si no mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo no ko ne ma wo no mi hlami ke ba a blɔ fa mi.

### Fieɛmi 8

He blɔ nge ha no fee no, ne Amlaalo ɔ e kojoli kpakpahi a dɔa ne a kojoo e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛdɛɛ ne mlaa ke ma no yemi mlaa haa le ɔ.

### Fieɛmi 9

He blɔ be ne a nuu no ko gu, aloo a tsio no ko nya nge polisihi a nine no, aloo a fieɔ no ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

### Fieɛmi 10

No tsuaa no nge he blɔ soɔɔɛ ne kojoli ne hee a he, ne a be goɔgoɔdo maa kojoo e sane ha le pɛɛpɛɛɛ ke kaa e na sane ko ne koo e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tomi ne koo awi yemi sane ko ke si le.

### Fieɛmi 11

1. No fee no ne a ma wo sane ne hee tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fo ke ya si a maa kojo le nge ma he mi ne a maa bu le fo nge mlaa nya bene e na e he fami he blɔ tsuo ta.

2. A be no ko fo bue ke e to mlaa ne hee tue gblami, bene no ne e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tomi nge ma mlaa, loo mahi a kpeti mlaa ne nge no yee jame a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gbɔa mlaa tolo tue pe bo ne mlaa no ne nge no yee jame a be ɔ mi haa he blɔ.

### Fieɛmi 12

He blɔ be nɛ a woɔ nya ngo woɔ nɔ ko e kɔkɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɛ a mi bɔ nɛ sɛ, aloo a gbɛɛ e he guɛ kɛ puɛɔ e blɔ nya nɛ e hɛɛ. He blɔ nɛ ha nɔ fɛɛ nɔ nɛ mlaa ma fa e he nɛ nya womi kɛ e sanehi a mi womi kɛ e he guɛ gbemi blɔ fa mi.

#### Fɛɛmi 13

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e kpaa si kɛ yaa he nɛ e suɔ, nɛ e hii he nɛ e suɔ nɛ zugba nɔ he nɛ e nɛ ɔ.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, kɛ lɛ nitɛ e ma tete nɛ e kpaleɔ kɛ yaa e ma mi.

#### Fɛɛmi 14

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko ke ji kaa a nɛ e mi kpatami he blɔ hlae.
2. Ke ji a wo sane nɛ da blɔ nɛ kɔ we ma mi sane yemi he, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi kɛ blɔ nya tomihi a he ɔ, lɛɛ kikɛmɛ a he blɔ nɛ ɔ, a be nɔ ngɔɛ.

#### Fɛɛmi 15

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nɛ ɔ nɔ no.
2. Blɔ be kaa a kpɔɔ nɔ ko he blɔ nɛ peeɔ lɛ ma ko nɔ no nɛ e dɛ nɛ sisi numi be he, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blɔ ke kaa e suɔ nɛ e ma plɛ e he ma ko nɔ no.

#### Fɛɛmi 16

1. Nyumuhi kɛ yihi nɛ su nihe kɛ zangma mi ɔ, a nɛ he blɔ nɛ a ngɔɔ a bi konɛ a wo weku, nɛ wetso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko je loo jami mi nɛ e nɛ, tsɛ mɛ blɔ kulaa. A hɛɛ he blɔ sɔsɔɛ nɛ gbami mi semi kɛ gba si himi kɛ gba mi pomi blɔ fa mi.
2. A nɛ he blɔ nɛ a sɛɛ gba si himi mi ke ji kaa mɛ nihi enyo ɔmɛ nɛ a nɛ a bi ngɔɛ ɔ, a na nɔ kplɛmi.
3. Nyumu kɛ e yo a si himi ji adebɔ nɔ kɛ weku nɛ ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ he je ɔ, a hia asafo kɛ ma tsuo yemi ke buami.

#### Fɛɛmi 17

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e hii weto ni, lɛ nɔ kake, aloo e kɛ ni komɛ.
2. He blɔ be nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nɛ e dɛ nɛ sisi numi be he.

#### Fɛɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ nɔ nɛ e susumi kɛ e he nile kɛ e jami deɔ lɛ. E nɛ he blɔ hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi kɛ yemi, aloo e fiɛɔ e jami loo e hemi kɛ yemi ngo tsɔɔ nɛ ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuɔ e jami he ni, lɛ nɔ kake loo nɛ juami mi.

#### Fɛɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e jeɔ e juɛmi kɛ e susumi kpo kɛ tsɔɔ. He blɔ he nɛ nɛ a kpeɔ kɛ ha níhi a he susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nɛ hlae nɛ a le ɔ kɛ jee he tsuaa he, nɛ nya tsihi ko be he, nɛ a gbɛɛ kɛ fiaa nɛ blɔ fɛɛ blɔ nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsɛ nya.

#### Fɛɛmi 20

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ kɛ ha kpe peemi kɛ he nya buami nɛ tue mi jɔmi mi.

2. He blɔ be nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ kɛ ha kpe ko mi sɛmi.

#### Fieɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpeti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ sɔsɔɛ nɛ e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.

3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngo tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ sɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nɛ golaa mi kɛ anɔkuale blɔ nɔ be fɛɛ be, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nyɛmi be mi.

#### Fieɛmi 22

Akɛnɛ nɔ tsuaa nɔ ji juami mi no he je ɔ, e nɛ he blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuo e he, nɛ nɔ he mi hyɛmi be mi, nɛ sika kɛ si himi kɛ kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nɛ lɛ ma a nitɛ e mɔde bɔmi kɛ e kɛ mahi a kake peemi blɔ nya tomi kɛ e he wami nya.

#### Fieɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e tsuo ni tsumi nɛ e suɔ. E nɛ he blɔ kɛ ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa kɛ e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e dɛ.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ hiɔwo sɔsɔɛ nɛ ni tsumi fieɛ nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ he mi hyɛmi be mi.

3. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ nɛ ni tsue ɔ, e nɛ he blɔ nɛ e naa hiɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e kɛ e yo kɛ a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ ke e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulɔ kɛ ha a he bumi.

4. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e kɛ e he woɔ eko mi kone e kɛ pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

#### Fieɛmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa ngmlɛfia saii nɛ e ni tsumi be mi kɛ jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he be kome, nɛ a je we nɔ ko nɛ e hiɔwo mi.

#### Fieɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa kɛ haa lɛ nitɛ kɛ e yo kɛ a bime a yiwa nami. Níhi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hiɔ tsami, heja jemi níhi, he blɔ kɛ ha yemi kɛ buami ke kaa e ni tsumi je e dɛ, ke e nu hiɔ aloo oslaa ko ye lɛ, e nɛ aho si himi, e bwo aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛ e he mɔde bɔmi.

2. Yifɔyihi kɛ jokuɛwi hia nɔ hyɛmi kɛ yemi kɛ buami pɔtɛɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi sɔsɔɛ.

#### Fieɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nɛ sisije sukuu ke nɔ nɛ fie ɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee nɔ nɔ nyɛmi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi kɛ ni tsumi kpa amɛ a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya he mi ɔ hu maa hi si kɛ ha nihi nɛ a maa hla mɛ nɛ a mɔde bɔmi nya.

2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ kɛ ha adesa he blɔhi a bumi kɛ he jɔmi. E maa je blɔ kɛ ha he lo sisi numi kɛ tsui si tomi kɛ hue bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, kone mi gbami nɛ baa nɛ jami kɛ nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu kɛ bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nɛ e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.

3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

#### Fiɛɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ he blɔ faa nɛ e kɛ e he woɔ ma kusumi ni peemi nɪhi a mi, konɛ a mi ni tsumi, nɪhi a si kpami kɛ se nami ɔ, lɛ hu e na eko.

2. He blɔ nɛ kɛ ha nɔ fɛɛ nɔ biɛ kpakpa kɛ e suɔmi nya ni he fami, nɛ nɪhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

#### Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e nɛ ɔ kɛ mahi tsuo a kpeti mlaa mɔ, konɛ he blɔhi kɛ he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nɛ womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

#### Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ e blɔ nya ni tsumi nɛ e sa nɛ e tsu nɛ kuu mi nɛ e nɛ ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.

2. Nɛ nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi kɛ he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko nɛ maa be mlaa he, bɔ nɛ pee konɛ e na bumi kɛ ha ni kpahi hu a he blɔhi kɛ he jɔmi, nɛ e hɛɛ je mi bami kpakpa kɛ ma tue bumi, nɛ e na nɔ tsuaa nɔ he juɛmi kpakpa nɛ ma si himi he nɛ nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya nɛ ɔ mi.

3. Kikɛmɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ ɔ, nɔ ko be he blɔ nɛ e tsuɔ he ni bɔ nɛ tsa pi ja nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi kɛ e yi mi tomi tsɔɔ.

#### Fiɛɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi nɛ ɔ mi nɛ a maa ngo kaa e haa ma pɔtɛɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, nɛ e pee nɔ ko nɛ e juɛmi ji kaa e ma kɛ puɛ he jɔmi kɛ he blɔhi nɛ a ngma kɛ wo womi nɛ ɔ mi ɔ a kpeti eko.

---